



# 100

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg  
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg

Mai / Mai 2017

335

LA FÊTE-DIEU <sup>9</sup>  
DEVENEZ AGENT SYMPA! <sup>13</sup>  
LE LABYRINTHE DES P'TITS ARTISTES <sup>15</sup>

- 
- 3** Editorial
- 
- 5** Communications du Conseil communal
- 
- 7** Concours
- 
- 8** Explorer de nouveaux territoires
- 
- 9** La solennité de la Fête-Dieu
- 

- 
- 10** Récit d'un effondrement
- 
- 12** Des *Spielgruppe* pour préparer son enfant à l'école
- 
- 13** Devenez Agent sympa !
- 

- 
- 15** Le Labyrinthe des p'tits artistes
- 
- 16** A la rencontre de Frère Nicolas
- 
- 17** Nous distinguons nos entreprises !
- 
- 18** A la bibliothèque In der Bibliothek
- 

- 
- 19** Info déchets
- 
- 21** Muser au musée: Le « Galetas » des pompiers de Fribourg
- 
- 22** Mémento
- 

## La démarche participative – un dialogue ouvert !

**T**a Ville de Fribourg possède une tradition de plus de 15 ans en matière de démarche participative : l'Agenda 21, Bourg en marche, Les Grand-Places en marches avaient pour nom ces initiatives qui réunissaient les spécialistes, représentants politiques, associations et habitants. Aujourd'hui, la Ville souhaite mettre en œuvre de nouvelles démarches de ce type permettant de faire naître, de planifier et de réaliser des espaces publics. Les jardins urbains ou encore les boîtes à livres que l'on trouve en ville sont de bons exemples de ces idées venues « de la base ». Mais la valeur citoyenne ajoutée peut aussi se greffer à des projets d'aménagement urbain plus complexes. Différentes formes de participation sont possibles. Elles vont de l'information à la consultation en passant par des processus relevant de la concertation. Le projet de revitalisation de la Sarine, le futur projet de requalification de la place du Petit-Saint-Jean ou celui de Fribourg (ou)vert qui prévoit d'améliorer cinq espaces ludiques et de détente dans le quartier du Schoenberg, sont des preuves de cette volonté d'entendre, de donner la parole aux principaux milieux concernés et de les impliquer davantage, notamment les enfants.

**ANDREA  
BURGENER WOEFFRAY**



Ce sont eux qui créeront une place ludique et créative au Schoenberg, eux qui transformeront un bout de terrain en une place de jeux autour de l'école du Jura.

Grosse wie kleine Bauvorhaben sind auf Rückhalt bei Erwachsenen wie Kindern angewiesen. Wo das nicht gegeben ist, drohen deren Opposition oder Ignoranz. Werden sie aber von Anfang an in Planungsprozesse involviert, kann eine hohe Akzeptanz erreicht werden. Damit steigt auch das Vertrauen, wo vorher vielleicht Misstrauen herrschte. Entscheide werden besser abgestützt. Mitbestimmung wird so nicht als ein Hindernis, sondern als ein planbarer Mehrwert verstanden. Die Zeit, in der die Stadt nur dem Gemeinderat, den Architekten und Raumplanerinnen gehörte, ist endgültig vorbei!

**LE CHIFFRE**

# 12

C'est, en années, le temps  
que met un mégot  
pour se décomposer dans la nature.


**IMPRESSIONUM**

**Edition**  
Ville de Fribourg

**Adresse**  
Ville de Fribourg  
1700  
Place de l'Hôtel-de-Ville 3  
1700 Fribourg  
Tél. 026 351 71 11  
Fax 026 351 71 09  
[www.ville-fribourg.ch](http://www.ville-fribourg.ch)

**Responsabilité  
rédactionnelle**  
Catherine Agostoni  
Secrétaire de Ville  
[1700@ville-fr.ch](mailto:1700@ville-fr.ch)

**annonces**  
media f sa  
Bd de Pérolles 38  
1705 Fribourg  
Tél. 026 426 42 42  
Fax 026 426 42 43  
[1700@media-f.ch](mailto:1700@media-f.ch)

**Impression**  
Imprimerie Saint-Paul  
Bd de Pérolles 38  
1705 Fribourg  
Tél. 026 426 44 55  
Fax 026 426 45 31

**Photo couverture**  
La solennité de la  
Fête-Dieu à Fribourg  
(2016) © vab-photos

**Tirage**  
24 432 exemplaires

## STATISTIQUE DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin avril 2017, la population légale de la ville était de **38 727 habitants**, soit 111 de plus qu'à la fin mars 2017. La population en séjour était de 3168 (+ 2). Le chiffre de la population totale était donc, au 30 avril, de 41 895 (+ 113). Sur ce nombre, 27 131 personnes étaient de nationalité suisse et 14 764 de nationalité étrangère.

## STATISTIQUE DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 30 avril 2017, la ville de Fribourg comptait **1739 personnes inscrites** à l'Office communal du travail (- 97 par rapport à fin mars 2017), pour un taux de demandeurs d'emploi de 9,4%. Figurent dans ces chiffres tous les demandeurs d'emploi, y compris le nombre de chômeurs qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 801 pour un taux de chômage de 4,3%.

Par chômeur, on entend toute personne inscrite à l'Office du travail de Fribourg et disponible immédiatement pour un placement ou un emploi. Les demandeurs d'emploi sont aussi inscrits à l'Office communal du travail, mais sont temporairement occupés (gain intermédiaire ; programmes d'emploi temporaire, de perfectionnement ou de reconversion, service militaire, etc.). Ils ne peuvent donc pas être placés de suite.

## COMMUNICATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

### Le Conseil communal

**a répondu** à la consultation relative à l'avant-projet de loi modifiant la loi sur la péréquation financière intercommunale ; **a décidé** l'adhésion de la Ville de Fribourg à l'association Fribourgissima – Image Fribourg – Freiburg ; **a décidé**, au vu des statistiques de fréquentation établies, la fermeture du bureau de vote de la Maison de Justice le samedi matin après la consultation populaire de septembre 2017, ce bureau étant ouvert le dimanche, de 10 h à 12 h, et les citoyens ayant la possibilité de déposer leur enveloppe de vote jusqu'au dimanche matin à 9 h dans la boîte aux lettres de la Maison de Ville ;

**a pris** acte du résultat des comptes 2016, se soldant par un excédent de revenus de Fr. 7 094 605.90 ;

**a désigné** M. Stéphane Blanc, chef du Service de l'aide sociale et des institutions et assurances sociales, en tant que représentant de la Ville de Fribourg à la Commission cantonale des subsides de formation ;

**a adopté** le projet de nouveau règlement scolaire des écoles primaires et l'a transmis à la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, pour examen préalable ;

**a approuvé** la mise en œuvre de l'action Stop mégots, selon un catalogue de mesures à réaliser entre mai et octobre 2017.

## MITTEILUNGEN AUS DEM GEMEINDERAT

### Der Gemeinderat

**nimmt** Stellung im Vernehmlassungsverfahren über den Vorentwurf des Gesetzes zur Änderung des Gesetzes über den interkommunalen Finanzausgleich ; **beschliesst** den Beitritt der Stadt Freiburg zum Verein Fribourg – Le bonheur en plus / Freiburg – macht glücklich ; **beschliesst**, in Anbetracht der erhobenen Besucherstatistiken das Stimmbüro im Gerichtsgebäude am Samstagmorgen zu schliessen nach der Volksabstimmung vom September 2017, während es am Sonntag von 10 bis 12 Uhr geöffnet bleibt und die Abstimmenden die Möglichkeit haben, ihren Stimmumschlag bis Sonntagmorgen um 9 Uhr in den Briefefkasten des Stadthauses zu werfen ;

**nimmt** das Ergebnis der Betriebsrechnung 2016 zur Kenntnis, die mit einem Einnahmenüberschuss von Fr. 7 094 605.90 abschliesst ;

**ernennt** Stéphane Blanc, Vorsteher des Amtes für Sozialhilfe sowie für Sozialinstitutionen und Sozialversicherungen, zum Vertreter der Stadt Freiburg in der kantonalen Kommission für Ausbildungsbeiträge ;

**verabschiedet** den Entwurf des neuen Schulreglements für Primarschulen und leitet ihn an die Erziehungs-, Kultur- und Sportdirektion zur Vorprüfung weiter ;

**bewilligt** die Durchführung der Aktion «Stop mégots» gegen das achtlose Wegwerfen von Zigarettenstummeln gemäss einem Massnahmenkatalog, die zwischen Mai und Oktober 2017 umzusetzen ist.

## Le **ramadan** se célèbre à Fribourg

### FASTING DAY

Pour la troisième année, l'association Frislam – Fribourgeois musulmans convie les habitants de la ville à rompre le jeûne du ramadan. Cet événement, le Fasting Day, aura lieu le 10 juin sur la place Georges-Python. Plusieurs intervenants divertiront le public, avant le partage d'un repas.

**L**e ramadan débutera le 27 mai pour se terminer le 25 juin. Ce mois de fête est célébré par la communauté musulmane de Fribourg mais aussi par la population, à l'initiative de Frislam – Fribourgeois musulmans. Le 10 juin, l'association propose, pour la troisième année, le Fasting Day, une soirée de rencontre conviviale entre Fribourgeois, toutes confessions confondues. La soirée sera festive : le duo d'humoristes Oth' et Kal, formé d'un musulman et d'un chrétien, aura la mission de faire rire le public, la slammeuse neuchâteloise Jihen Nahdi Ben Amor scandera ses poèmes et une chorale fribourgeoise sera également de la partie. Au coucher du soleil, des mets seront partagés sur la place.

### Jeter des ponts

Frislam – Fribourgeois musulmans existe depuis 2015. L'association a pour intentions de rattacher les musulmans à leurs racines cantonales et communales, de lancer des ponts entre les musulmans, et également entre cette communauté et la société fribourgeoise. Elle est active tout au long de l'année et propose diverses activités à ses 70 membres, âgés de 16 à 60 ans. Le Fasting Day constitue un événement important dans la vie de l'association et le succès est grandissant, si bien qu'une commission autonome vient d'être formée pour développer et pérenniser cette manifestation. Car celle-ci ne comprend pas que le repas commun. Les festivités ont débuté le 20 mai, lorsque les membres de l'association ont offert une rose aux passants de la rue de Romont. Des ateliers de bricolage pour les enfants ont aussi été mis sur pied : les petits ont ainsi confectionné puis ramené chez eux des décos pour le mois du ramadan.

**Fasting Day, sa 10 juin, dès 18 h 30, place Georges-Python, [www.frislam.ch](http://www.frislam.ch)**

## Concours Wettbewerb

335



Où peut-on admirer cette œuvre et quel est son titre ?

Réponse jusqu'au 23 juin 2017 à Ville de Fribourg, «Concours 1700», Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à [concours1700@ville-fr.ch](mailto:concours1700@ville-fr.ch)

Wo kann man dieses Kunstwerk bewundern und was ist sein Titel?

Antwort bis 23. Juni 2017 an Stadt Freiburg, «Wettbewerb 1700», Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an [concours1700@ville-fr.ch](mailto:concours1700@ville-fr.ch)

### LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 333

En séance du Conseil communal du mardi 2 mai 2017, M. le Syndic Thierry Steiert a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 333. La réponse à donner était : «**La formation des étudiants en médecine et en pharmacie de l'Université de Fribourg**»

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

**1<sup>er</sup> prix M<sup>me</sup> Colette Reymond**

gagne l'ouvrage *Fribourg au cœur de la ville*, de Vincent Murith, paru aux Editions La Sarine.

**2<sup>e</sup> prix M. Christophe Eugster**

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

**3<sup>e</sup> prix M<sup>me</sup> Marie Brulhart**

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.

**4<sup>e</sup> prix M<sup>me</sup> Marlyse Camélique**

gagne une TPF Card d'une valeur de 40 francs.

**5<sup>e</sup> prix M. Andrew St Johnston**

gagne un sac en toile créé par FriBag Style et une boîte de chocolats Villars.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui offrent ces prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.



Ville de Fribourg





## Explorer de nouveaux territoires

**FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL** Du 22 juin au 1<sup>er</sup> juillet, artistes locaux, nationaux et internationaux, plus de 20 projets pluridisciplinaires dans divers lieux en ville de Fribourg, dans l'agglomération ou simplement en pleine nature, voilà le programme du Belluard Bollwerk International 2017.

**T**héâtre, danse, performances, installation, à travers les yeux des artistes, le Belluard Festival jette cette année un nouveau regard sur le quotidien. Venez explorer tous ces territoires inconnus qui se trouvent à nos portes ! Pour la première fois en 34 ans d'histoire du festival, l'enceinte du Belluard est dédiée à un seul projet, *Bastion 2492* – une expérience immersive entre jeu d'ordinateur, théâtre et installation. A l'Arsenal, on retrouve bel et bien le centre du festival avec bar, restaurant et billetterie, et à proximité immédiate différents projets, telle une horde de *Corbeaux*, une rencontre entre un danseur pro, un amateur et une BMW, mais également des formats intimes remplis d'histoires humaines. Néanmoins, cette année, le site du Belluard est avant tout le camp de base pour des excursions vers des projets en lieux inattendus : un périple dans les galaxies, une rencontre émouvante et conviviale avec *Manon et Jean de Florette* ou un *Travelling* tant ludique que fantastique vers des zones de la ville étrangement familières. Se révèlent également, à pied, de la musique dans le funiculaire, de l'architecture dans la rue des Epouses, des concerts dans La Tour Vagabonde et sur les pistes de FriBowling.

**Infos :** [www.belluard.ch](http://www.belluard.ch)

## Les notes en fête

### 21 JUIN

Puisqu'elle se déroulera un mercredi, la Fête de la musique mettra les enfants et les jeunes à l'honneur. Une quinzaine d'événements leur seront destinés ou seront interprétés par ceux-ci. Mais la journée du 21 juin se veut avant tout éclectique : chacun trouvera son bonheur parmi les 80 prestations sur 21 scènes.

**L**a Fête de la musique annonce l'été, et inversement. Chaque édition apporte sa gamme de nouveautés. En 2017, les mélomanes pourront visiter 21 lieux à Fribourg, un nombre plus élevé que les années précédentes.

### Bébés, enfants et adolescents à l'honneur

Mercredi oblige, les bébés, les enfants et les adolescents seront les hôtes de marque, tant sur scène que devant la scène. Les 1 à 4 ans et leurs parents ont rendez-vous dès 10 heures dans la cour de l'ancien hôpital des Bourgeois pour un atelier d'éveil musical. Les plus grands pourront fabriquer des instruments sur le thème de la musique africaine dès 14 heures à la rue du Progrès. Parmi les jeunes invités à se produire, l'ensemble Jazz-13, rassemblant des artistes de moins de 13 ans, occupera la place Georges-Python à 14 h 10. Sur le même site, à 17 h 50, les relèves de La Concordia, La Landwehr, La Lyre et L'Union instrumentale offriront une prestation commune.

### Musique et commissions

La fête envahira aussi Fribourg Centre, avec une « silent party ». Le principe : équiper les mélomanes de casques sans fil, par lesquels est dif-

fusé le son du DJ. Les participants auront le choix entre trois canaux : l'un diffusera de l'électro, le second sera programmé par RadioFr et le troisième par des collaborateurs du Nouveau Monde, de Fri-Son, et des festivals Les Georges et Les Jean. De quoi se trémousser entre deux achats !

### Des bénévoles sur scène et en coulisses

Les organisateurs ont reçu plus de 150 postulations de musiciens désirant se produire, gratuitement, le 21 juin. 70% provenaient du canton. La sélection n'a pas été aisée. Ceux qui n'ont pas été retenus peuvent prendre part au rassemblement chorale : la population est conviée à 18 h 30 devant l'église du Collège Saint-Michel pour chanter ensemble des airs traditionnels. Ces quelques événements ne sont que des extraits des nombreux concerts et activités de la journée. Le programme complet sera bientôt disponible. Pour que la journée soit belle, l'aide de bénévoles est essentielle. Ceux et celles qui sont prêts à donner de leur temps pour la bonne marche de la fête et pour la vivre de l'intérieur sont les bienvenus !

**Programme et inscriptions pour les bénévoles :**  
[www.fete-musique.ch](http://www.fete-musique.ch)



©vabphotos

## La **solennité** de la Fête-Dieu

### **PROGRAMME**

La traditionnelle solennité de la Fête-Dieu aura lieu le jeudi 15 juin. Si la météo est clémence, cette journée sera synonyme de fête. En voici le déroulement.

**C**haque année, 50 jours après Pâques, plusieurs centaines d'habitants et de visiteurs se rassemblent à Fribourg autour des festivités de la solennité de la Fête-Dieu. Le programme de la matinée, annoncée par une salve de coups de canon dès les aurores, débute par une messe à 9 heures dans la cour du Collège Saint-Michel, si la météo le permet. Tous les paroissiens de la ville y sont cordialement invités. Suite à la célébration, la procession se mettra en marche vers 10 h 30. En tête de procession se trouvera la croix de la paroisse de Saint-Nicolas. Elle sera suivie, notamment, par des représentants des organisations religieuses, des représentants des pouvoirs publics et judiciaires, de l'Université et des paroisses de la ville, des premiers communians, des servants de messe ou des gardes suisses pontificaux. La Landwehr, La Concordia ainsi que L'Union instrumentale participeront également à la procession. Celle-ci empruntera l'itinéraire suivant : rue Joseph-Piller, rue de l'Hôpital, place Georges-Python, bénédiction au reposoir à la place Georges-Python, route des

Alpes et rue du Pont-Muré et porche de la cathédrale, où les fidèles seront invités à s'unir dans la prière autour de l'évêque, M<sup>gr</sup> Charles Morerod. Au cours de la matinée, huit coups de canon seront tirés depuis la chapelle de Lorette. Le 1<sup>er</sup> coup de canon indique le commencement de la messe, les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> le moment de la consécration, le 4<sup>e</sup> le départ de la procession, le 5<sup>e</sup> la bénédiction au reposoir sur la place Georges-Python, le 6<sup>e</sup> la remise en route de la procession, le 7<sup>e</sup> la bénédiction au reposoir, à la cathédrale. Le 8<sup>e</sup> et dernier coup de canon, quant à lui, marquera la fin de la célébration.

### **Informations pratiques**

Dès 9 heures, aucune voiture ne pourra stationner sur le parcours de la procession, sur la place Notre-Dame et autour de la cathédrale. La circulation sera interrompue sur le parcours de la procession dès 10 heures. Par ailleurs, si la pluie s'invite le 15 juin, la messe sera célébrée à 9 heures en l'église du couvent des Cordeliers et la procession sera annulée. Un répondeur automatique vous renseignera le 15 juin, dès 7 heures : 079 641 70 22.

## Découverte du **mardi**

I est des portraits peints qui en disent long sur les modèles. Ainsi, de la magnifique effigie de l'homme d'Etat Hubert Charles (1793-1882) qui rend presque tangible le caractère volontaire et raffiné de sa personnalité. Cet homme politique gruérien a traversé trois régimes en gardant son cap de modération et de justice qui le poussa à la démission et l'exposa à la prison pour défendre ses positions lucides et courageuses. Opposé au patriciat, il participa activement à sa chute en 1830 mais refusa l'entraînement confessionnel du Sonderbund. Il résista aussi aux «excès» des radicaux et donna le ton au régime libéral-conservateur (1857-1871) qui pacifia la vie politique cantonale. Homme d'action et humaniste de grande culture, son apport est resté longtemps sous-estimé dans l'histoire fribourgeoise.

Le portrait fut tiré en 1859 par Johann Friedrich Dietler (1804-1874), peintre d'origine soleuroise établi à Berne qui portaitura, avec élégance, patriciens et notables soleurois, bâlois, bernois et fribourgeois. Une formation à Paris, un long séjour dans la capitale française puis en Italie ont façonné l'art de cet aquarelliste virtuose, qui fut aussi actif à Fribourg en 1835-1836.

**Francis Python et Colette Guisolan-Dreyer vous en diront plus le 13 juin à 18h30 au Musée d'art et d'histoire dans le cadre des Découvertes du mardi.**

Un libéral très centriste : portrait d'Hubert Charles, de Johann Friedrich Dietler, 1859  
Aquarelle sur papier © MAHF



## Récit d'un effondrement

### VALLÉE DU GOTTERON

Le 25 avril 2016, un effondrement dans la vallée du Gottéron détruisit une habitation du XVII<sup>e</sup> siècle, sans faire de victime. L'Etat de Fribourg vient de publier un rapport détaillant les causes de cet incident qui était prévisible, selon les spécialistes.

**Q**ui n'a pas déjà traversé la magnifique vallée du Gottéron en direction d'Ameismühle ? Connue non seulement pour sa beauté naturelle, son aspect sauvage, sa pisciculture, son petit train, sa restauration pour petits et grands ou encore son tailleur de pierre, cette vallée fait aussi régulièrement parler d'elle lors d'événements naturels. Le lundi 25 avril 2016, une maison du XVII<sup>e</sup> siècle fut totalement détruite et le fond de la vallée enseveli sur une centaine de mètres par un effondrement de 2500 m<sup>3</sup>. Aucune victime n'est à déplorer. Pour les initiés, cette catastrophe était « annoncée » alors qu'habituellement ce type d'événement n'est guère prévisible.

#### Causes identifiées

Le creusement dans la molasse des vallées de la Sarine et du Gottéron, d'une épaisseur totale d'environ 1000 m dans la région fribourgeoise, est le résultat de l'érosion survenue entre et après les périodes glaciaires récentes. Les grès de molasse, jeunes géologiquement parlant (5 à 20 mio d'années) et peu cimentés, subissent de plein fouet l'impact de l'érosion et des altérations des parties exposées à la météo. Les horizons un peu plus durs de la molasse reposent, parfois, sur d'autres couches plus fragiles. Ces caractéristiques géologiques expliquent la formation de falaises abruptes, tantôt en surplomb, situation qui provoque régulièrement des chutes de blocs, pouvant aller jusqu'à des éboulements de plusieurs centaines de mètres cubes de roche. Une autre caractéristique typique est la

présence d'un sol sableux, fragile et peu épais. Lors d'épisodes pluvieux intenses, par exemple, il est fréquent que surviennent des glissements de terrain superficiels et de coulées de boue.

Les personnes intéressées par cet effondrement extraordinaire peuvent consulter un rapport détaillé que vient de publier le Service cantonal des forêts et de la faune. Disponible sur le site internet de l'Etat de Fribourg, ce document contient de riches illustrations et offre différentes informations non seulement aux spécialistes, mais aussi au grand public.

#### Réduire les risques par des mesures de protection

Si la nature suit incontestablement son cours, l'homme peut agir pour tenir compte des problèmes que peut provoquer celle-ci. Les communes de Fribourg, Tafers et St. Ursen collaborent pour une gestion ciblée des dangers naturels en combinant différentes mesures de protection (système d'alerte, ouvrages techniques comme des filets de protection, forêts protectrices, mesures le long du cours d'eau, etc.) Cet effondrement d'avril 2016 rappelle que ces actions, souvent soutenues financièrement et techniquement par les instances publiques, réduisent clairement les risques, mais ne peuvent pas pour autant garantir une sécurité absolue.

[> Dangers naturels > Télécharger](http://www.fr.ch/sff)

Willy EYER, Benoît MAZOTT  
Service cantonal des forêts  
et de la faune, secteur protection  
contre les dangers naturels



Le site avant  
et après  
l'effondrement  
© Etat de  
Fribourg



## La **lutte** contre le littering distinguée

### OBTENTION D'UN LABEL

La Ville de Fribourg vient de recevoir le label No-littering de la Communauté d'intérêts pour un monde propre (IGSU). Cette certification récompense les mesures mises en place par les autorités pour combattre les déchets sauvages. Fribourg est l'une des premières villes à être primée.



**L**a Ville de Fribourg s'engage contre le littering. Mais que signifie ce mot anglais ? Par littering, on entend les déchets sauvages résultant de la mauvaise habitude d'abandonner ou de jeter négligemment les ordures dans les espaces publics, délaissant ainsi

volontairement les poubelles prévues à cet effet. Les autorités communales ont mis en place diverses mesures pour lutter contre ce fléau. Des agents et une consultante en propreté interviennent régulièrement, prodiguent des conseils et veillent à ce que les habitants gè-

rent correctement les ordures. Les infrastructures sont adaptées aux besoins avec, notamment, l'installation de compacteurs solaires au centre-ville, en remplacement des petites poubelles. Enfin, au début du mois de mai a été lancée la campagne Stop Mégots, qui agit contre ces restes de cigarettes qui peuplent les rues et les parcs (voir p. 19).

### Valoriser les efforts

Ces efforts se voient maintenant récompensés : Fribourg vient d'être gratifié du label No-littering, décerné par la Communauté d'intérêts pour un monde propre (IGSU). Cette certification garantit l'engagement des communes et affiche publiquement celui-ci. En effet, les villes assument un rôle important dans ce combat, qui n'est souvent pas assez mis en valeur. Par ailleurs, No-litte-

ring motive les institutions et pouvoirs publics primés à poursuivre leur travail et à communiquer leurs efforts. Pour recevoir le label, il est essentiel de remplir des critères énoncés dans un cahier des charges et de signer une promesse de prestations.

L'IGSU, ou *Interessengemeinschaft für eine saubere Umwelt*, s'engage depuis 2007 pour la défense d'une Suisse propre, à travers des mesures de sensibilisation pré-ventives à l'échelle nationale. Elle bénéficie du soutien de partenaires comme la Coopérative IGORA pour le recyclage de l'aluminium, PET-Recycling Suisse, VetroSwiss, 20 minutes ou encore Migros, Coop et International Chewing Gum Association. Ces partenaires ont aussi mis en place, de leur côté, des actions contre les déchets sauvages.

## Des *Spielgruppe* pour préparer son **enfant** à l'école

### PETITE ENFANCE

Les « *Spielgruppe* » offrent aux enfants de 2 à 4 ans un moment pour s'exprimer, s'amuser et bricoler. Mais plus que du jeu, ces groupes leur permettent de se sociabiliser et d'acquérir une certaine autonomie avant l'entrée à l'école. Très répandus outre-Sarine, ils sont moins connus en Romandie.

Differentes d'une maternelle, d'une crèche et d'une garderie, les *Spielgruppe* (ou groupes de jeux) complètent l'offre dans le domaine préscolaire. Ils ambitionnent de préparer les enfants à l'entrée à l'école, tout en amenant une philosophie propre. A Fribourg, on en dénombre trois : La Souris Verte, dans le quartier d'Alt, Die *Spielgruppe* Au, en Auge et Les P'tits Amis, au Schoenberg. Les *Spielgruppe* accueillent les enfants de 2 à 4 ans pendant une année à raison d'une demi-journée par semaine, ou plus, selon le souhait des parents et les possibilités de la structure. Toutefois, celle-ci ne propose pas d'accueil pendant les heures des repas. Par ailleurs, contrairement à une garderie, un enfant fréquente le groupe le même jour durant toute l'année. Cette régularité crée une dynamique dans ces petites classes (6 à 12 participants au maximum).

### Laisser l'enfant agir à son rythme

A quoi ressemble une demi-journée dans un *Spielgruppe*? Si chacun a ses habitudes, le programme est assez semblable. La matinée, ou l'après-midi, commence par un rituel tel qu'une ronde, un chant, une comptine ou une discussion simple. Ensuite, les petits jouent librement jusqu'à ce qu'une activité en commun soit proposée par l'animatrice : peinture, dessin, pâte à modeler, bricolages pour la Fête des mères, ... Les enfants sont libres d'y participer ou non. « Nous ne les

obligeons jamais à faire quoi que ce soit dont ils n'ont pas envie », tient à souligner C. Froelicher de La Souris Verte. Même son de cloche en l'Auge : « si l'enfant ne veut pas parler ou prendre le goûter avec nous, nous ne le forçons pas. Nous le laissons évoluer à son rythme » rapporte Theres Lefkaditis. Et Irène, la responsable des P'tits Amis, de préciser « généralement, ils essaient l'activité. Certains ne restent que deux minutes mais d'autres plus longtemps ! Cela dépend de l'âge et de leur intérêt. » Les locaux des groupes de jeux se prêtent aux activités manuelles : « Nous avons suffisamment de place et tout le matériel nécessaire. A la maison, ce n'est pas aussi facile », expose l'animatrice de La Souris Verte.

### Des visées pédagogiques

Les animatrices veillent au respect des règles de la vie en groupe et à ce que chacun ait sa place, comme l'affirme T. Lefkaditis : « Un enfant qui parle beaucoup pourrait écraser les plus timides et il faut motiver ces derniers à s'ouvrir. C'est un travail sur toute l'année. » En effet, les *Spielgruppe* ont des visées pédagogiques, plus empiriques : amener les enfants à une autonomie, favoriser leur développement, savoir interagir dans un groupe...

### Aborder la langue partenaire

A Fribourg, les animatrices maîtrisent le français et l'allemand, si bien qu'un accueil dans les deux langues est possible. Il y a deux modèles : en l'Auge, le *Spielgruppe*

se veut germanophone mais les animatrices traduisent tout en français. Quant aux P'tits Amis et à La Souris Verte, certaines matinées ou après-midi ne sont qu'en allemand ou en français. Les trois institutions intéresseront les parents souhaitant sensibiliser leurs enfants à la langue partenaire. Quant aux allophones, les *Spielgruppe* leur offrent une familiarisation à la langue qu'ils apprendront à l'école.

**Peu connu en Romandie**  
L'inscription aux *Spielgruppe* est payante car il faut financer les locaux, le matériel et rétribuer les animatrices. Celles-ci sont au bénéfice d'une formation de *Spielgruppe Leiterin*. Plusieurs organisations dispensent ces cours : les plus proches se situent dans la région bernoise et un seul est dispensé en français. Elle est reconnue par l'Etat de Fribourg. Le Service cantonal de l'enfance et de la jeunesse effectue régulièrement des visites de contrôle à l'improviste.

Les *Spielgruppe*, bien implantés en Suisse alémanique, sont moins connus en Romandie. Les animatrices expliquent mal ce décalage. Elles tentent d'avancer quelques raisons : éducation fondée sur le collectif outre-Sarine, différences de cultures, de mentalités, parents romands qui attendraient des résultats concrets... Mais cela ne reste que des hypothèses.

### LA SOURIS VERTE

**Rue Joseph-Piller 1**  
**Portes ouvertes: sa 10 juin, 9h30-12h.**  
**Lu et je, 13h30-16h30 (possibilité de garderie jusqu'à 18h30).**  
**En allemand:**  
**ma 13h30-16h30 (possibilité de garderie jusqu'à 18h30)**  
**Infos, inscriptions et prix: 079 320 11 92 (le soir) et sourisvertefribourg.jimdo.com**

### LES P'TITS AMIS

**Route de Schiffenen 38**  
**En français: ma et me 8h45-11h15, je et ve 13h30-16h**  
**En allemand: lu 13h30-16h, je 8h45-11h15**  
**Infos, inscriptions et prix: 078 935 16 11 ou www.petitsamis.ch**

### SPIELGRUPPE AU

**Rue de la Samaritaine 5**  
**Lu 13h30-16h**  
**Me et ve 8h45-11h15**  
**Infos, inscriptions et prix: l.h.andrey@hotmail.com, 079 787 35 32**

### FORMATIONS D'ANIMATEUR/TRICES DE GROUPES DE JEUX

**Eltern Schule Anders:**  
**www.elternschuleanders.ch (en français)**  
**IG Spielgruppe:**  
**www.spielgruppe.ch**  
**Alfred Adler Institut:**  
**www.aai-vebe.ch**

# Devenez **Agent** sympa !

## COHÉSION SOCIALE

La Ville de Fribourg lance la deuxième volée de la formation d'Agent sympa. Celle-ci s'adresse à toutes les personnes motivées à promouvoir le bien vivre ensemble et leur donne des clés pour s'investir dans ce but. Vingt-deux personnes avaient pris part au premier cycle de rencontres.

**P**romouvoir la cohésion sociale et la qualité de vie à travers son activité quotidienne, sa manière de vivre ou des projets, voilà l'ambition d'un Agent sympa. Si telle est également votre aspiration, la Ville de Fribourg, via son secteur de la Cohésion sociale, propose une formation, gratuite, qui vous sera utile. A travers des thèmes tels que l'estime de soi, la gestion des conflits ou de projets, ce cycle de rencontres cherche à donner aux citoyens intéressés, et motivés, de nouvelles compétences, qui leur seront utiles pour renforcer la qualité de vie dans la communauté ainsi que pour favoriser le « aller vers », dans le but de faire régner un esprit « sympa ». Les personnes formées pourront ensuite mettre en pratique leurs connaissances dans leur vie de tous les jours, au sein d'associations, sur leur lieu de travail ou dans leur voisinage, avec pour objectif d'enrichir la vie de chacun et de chacune.

### **Chacun peut devenir Agent sympa**

Au printemps 2016, la première volée de la formation avait rassemblé 22 participants, aux profils différents. D'ailleurs, aucun prérequis n'est exigé, si ce n'est être âgé de plus de 18 ans et résider à Fribourg ou avoir des liens forts avec cette ville ainsi que de pouvoir assister à chacune des six rencontres (programme ci-dessous). Ce qui compte, c'est de porter les valeurs du projet et d'avoir envie d'être en contact avec ses concitoyens, pour faire vivre l'esprit sympa.

Les intéressés sont invités à s'annoncer jusqu'au 30 juin auprès de la coordination de Fribourg sympa par courriel à [fribourg.sympa@ville-fr.ch](mailto:fribourg.sympa@ville-fr.ch) ou par téléphone 079 516 85 03. Le nombre de participants est limité. Une séance d'information se tiendra le 27 septembre à 18h, suite à laquelle il sera possible de confirmer ou non son inscription.



## PROGRAMME DE LA FORMATION



### 1<sup>re</sup> RENCONTRE

Vendredi 13 octobre, 18 h - 21 h

#### Présentations

- Les partenaires en présence
- Historique de la formation
- Sens de cette formation
- Les valeurs en présence

Intervenant: M. Favre, formateur de L'êtrier

### 2<sup>e</sup> RENCONTRE

Samedi 14 octobre, 9 h - 16 h 30

#### L'estime de soi

9 h - 12 h Construction de la personnalité

Intervenante: M<sup>me</sup> Chiacchiari, psychologue

13 h 30 - 16 h 30 La relation centrée sur la personne

Intervenant: M. Favre, formateur de L'êtrier

### 3<sup>e</sup> RENCONTRE

Samedi 4 novembre, 9 h - 16 h 30

#### L'attitude responsable

9 h - 12 h Le regard positif

Intervenant: M. Favre, superviseur en TS

13 h 30 - 16 h 30 Connaissance de l'espace social

Être un/e agent/e « relais »

Intervenants: M<sup>me</sup> Stotzer, déléguée à la cohésion sociale

M. Wilhelm, formateur d'adultes

### 4<sup>e</sup> RENCONTRE

Samedi 18 novembre, 9 h - 16 h 30

#### Thèmes matin: Gestion des conflits

9 h - 12 h Gestion des comportements agressifs: technique et méthode

Intervenant: M. Barraud, formateur d'adultes

13 h 30 - 16 h 30 Autorité et pouvoir

Cadre et repères

Cadre et repères dans la mission AS

Intervenant: M. Schneider, travailleur social hors murs

### 5<sup>e</sup> RENCONTRE

Mercredi 22 novembre, 19 h - 22 h

#### Thème: Gestion de projet

Intervenant: M<sup>me</sup> Zwahlen, animatrice REPER

### 6<sup>e</sup> RENCONTRE

Samedi 9 décembre, 9 h - 18 h 30

#### Thèmes matin: Réflexion sur l'intégration

9 h - 12 h La pluriculturalité

La culture et les codes sociaux

Intervenant: M. Wirz, contact école-parents migrants

13 h 30 - 17 h La relation, ses jeux et ses enjeux

Se regarder dans une relation

Intervenante: M<sup>me</sup> Debrot, analyste transactionnelle

Bilans formation:

17 h 15 - 17 h 45 Bilan interne avec M. Favre de L'êtrier

17 h 45 - 18 h 30 Bilan en présence de M. le syndic, et de représentants de la commission FS

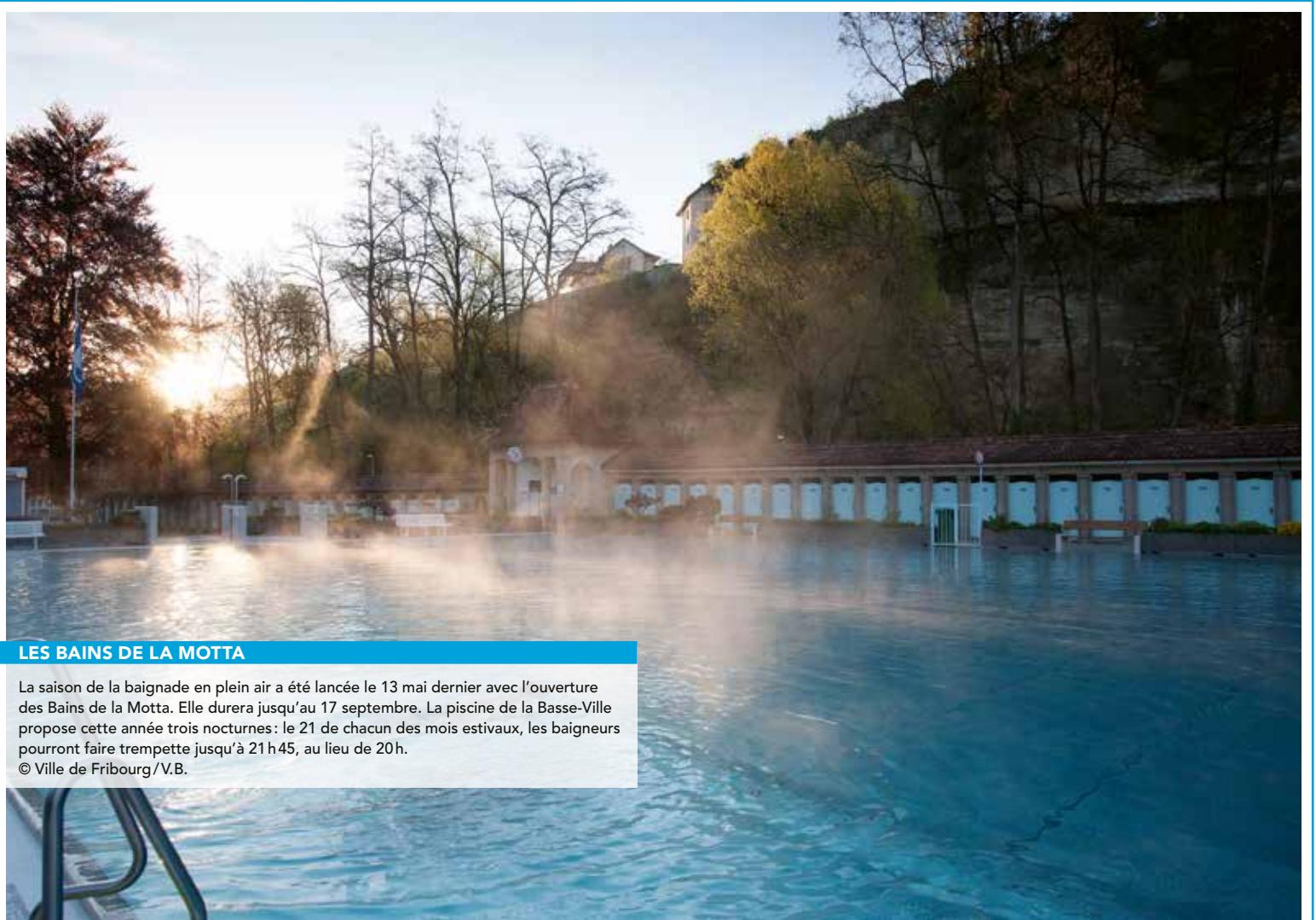
Toutes les rencontres ont lieu à la Maison de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, à l'exception de celle du 22 novembre qui aura lieu au Centre d'animation du Jura (avenue du Général-Guisan 59)

Nombre de participants limité

Inscriptions jusqu'au 30 juin 2017

Infos et inscriptions: Pauline Despont

[fribourg.sympa@ville-fr.ch](mailto:fribourg.sympa@ville-fr.ch) – 079 516 85 03



### LES BAINS DE LA MOTTA

La saison de la baignade en plein air a été lancée le 13 mai dernier avec l'ouverture des Bains de la Motta. Elle durera jusqu'au 17 septembre. La piscine de la Basse-Ville propose cette année trois nocturnes: le 21 de chacun des mois estivaux, les baigneurs pourront faire trempette jusqu'à 21 h 45, au lieu de 20 h.

© Ville de Fribourg/V.B.



# Le Labyrinthe des p'tits artistes

## **ACTIVITÉS CULTURELLES EXTRASCOLAIRES**

week-end des 10 et 11 juin à l'Arsen'alt. Le thème de cette année : le labyrinthe.

Sculpture, bande dessinée, céramique ou encore flûte à bec sont quelques-uns des 17 ateliers proposés dans le cadre de l'Ecole des p'tits artistes. Ces activités culturelles extrascolaires sont ouvertes aux élèves des écoles primaires de la Ville de Fribourg. A raison d'un cours par semaine pendant l'année scolaire, les enfants s'initient à une discipline, encadrés par un professeur au bénéfice d'une formation artistique complète.

## **Exposition et prestations annuelles**

Ces artistes en herbe, ces musiciens en devenir ou encore ces cinéastes de demain se retrouveront le week-end des 10 et 11 juin à l'Arsen'alt. L'espace du quartier d'Alt sera transformé en labyrinthe ! Il est recommandé de s'y perdre afin d'admirer les œuvres des enfants des ateliers des mini beaux-arts. Au centre du dédale, une petite scène accueillera les performances des

des ateliers des mini beaux-arts. Au centre du dédale, une petite scène accueillera les performances des

Les enfants de l'Ecole des p'tits artistes présenteront le fruit de leur travail le

'Arsen'alt. Le thème de cette

enfants des ateliers théâtre, danse, magie, film d'animation, rattachés à la section des mini-Bühne. Trois scènes à l'extérieur seront dévolues aux musiciens et aux artistes de cirque.

269 enfants ont pris part à un atelier de l'Ecole des p'tits artistes ! Ces activités extrascolaires sont gratuites, la Ville de Fribourg, via son Service des écoles, les gérant et les subventionnant. Une contribution annuelle de 50.– est toutefois demandée aux parents afin de couvrir les frais de matériel. Chaque élève reçoit le programme des cours à la rentrée. S'il s'inscrit à un atelier, il s'engage à le fréquenter toute l'année.

**Labyrinthe, sa 10, di 11 juin,  
9 h - 18 h, Arsen'alt (Derrière-  
les-Remparts 12).**

Le Service des écoles remercie l'association du quartier d'Alt pour la mise à disposition des locaux.

## Prestations mini-Bühne

<b>Guitare</b>	<b>Harmonica</b>
9h, 10h, 15h, 17h 15	14h
<b>Théâtre</b>	<b>Séance cinéma &amp; films d'animation</b>
9h 30, 12h	14h 30
<b>Magie</b>	<b>Danse</b>
10h 30, 11h	13h, 15h 30, 16h 45
<b>Flûtes</b>	<b>Cirque</b>
11h 30, 12h 30, 13h 30	16h

## Aufführungen mini-Bühne

<b>Gitarre</b>	<b>Harmonika</b>
9 Uhr, 10 Uhr,	14 Uhr
15 Uhr, 17.15 Uhr	
<b>Theater</b>	<b>Kino &amp; Animations film (F)</b>
17.45 Uhr	14.30 Uhr
<b>Magie</b>	<b>Tanz</b>
10.30 Uhr, 11 Uhr	13 Uhr, 15.30 Uhr, 16.45 Uhr
<b>Flöte / Flütes</b>	<b>Zirkus</b>
11.30 Uhr, 12.30 Uhr,	
13.30 Uhr	16 Uhr



# Das Labyrinth der kleinen Künstler

## AUSSERSCHULISCHE KULTURELLE AKTIVITÄTEN

Wochenende vom 10. /11. Juni im Arsen'alt. Diesjähriges Thema: das Labyrinth.

Skulptur, Comics, Keramik oder Blockflöte sind einige der 17 Workshops, die im Rahmen der «Ecole des p'tits artistes» angeboten werden. Diese ausserschulischen kulturellen Aktivitäten richten sich an die Kinder der Primarklassen der Stadt Freiburg. In einem Wochenkurs werden die Kinder während des Schuljahrs von einer Lehrperson mit abgeschlossener künstlerischer Ausbildung in ein Fach eingeführt.

## **Ausstellung und ganzjährige Leistungen**

Diese künftigen Kunstschaffenden, werdenden Musiker und angehenden Filmemacher treffen sich ein Wochenende lang im Arsen'alt wieder. Das Zentrum des Quartiervereins Alt verwandelt sich in ein Labyrinth, in dem man sich verirren sollte, um die Werke der Kinder der Mini-Beaux-Arts-Workshops zu bewundern. Im Zentrum des Irrgangs befindet sich eine kleine Bühne für die Aufführungen der Workshops Theater, Tanz, Zauber-

Die Kinder der «Ecole des p'tits artistes» zeigen die Ergebnisse ihrer Arbeit am

kunst und Animationsfilm, die zur Abteilung «Mini-Bühne» gehören. Drei Aussenbühnen stehen für die Musiker und die Zirkusartisten bereit. Insgesamt nahmen 269 Kinder an einem Workshop der «Ecole des p'tits artistes» teil! Diese kostenlosen ausserschulischen Aktivitäten werden von der Stadt Freiburg über den Schuldienst verwaltet und unterstützt. Allerdings haben die Eltern einen Jahresbeitrag von 50 Franken zur Deckung der Materialkosten zu entrichten. Jedes Kind erhält am Schuljahresbeginn das Programm. Wer sich für einen Workshop anmeldet, verpflichtet sich, ihn das ganze Jahr über zu besuchen.

**Labyrinth, Sa., 10., So., 11. Juni,  
9–18 Uhr, Arsen'alt (Derrière-les-Remparts 12).**

Der Schuldienst dankt dem Quartierverein Alt für die Zurverfügungstellung der Räume.

## A la rencontre de Frère Nicolas

### PARCOURS CONTÉ

Il y a 600 ans naissait Nicolas de Flue à Sachseln/OW. Le souvenir de cet ascète, homme de foi et de paix, est commémoré cette année dans toute la Suisse. A Fribourg, l'association Les Amis de Frère Nicolas, en collaboration avec Jean Winiger, propose un parcours conté pour mieux connaître ce messager de la paix, qui a facilité l'entrée de Fribourg dans la Confédération.



L'ermitage de Nicolas de Flue à Flueli-Ranft/OW © Andreas Strittmatter\_pixelio.de

**H**esprit de paix, modération et non-intervention dans les affaires étrangères étaient des préceptes clés pour Nicolas de Flue, appelé également Frère Nicolas. Le message de paix et l'esprit de médiation de l'ermite, admirés de son temps comme aujourd'hui, ont joué un rôle dans la construction de la Suisse. Alors que les députés de la Diète de Stans, en 1481, devaient débattre de l'entrée de Fribourg et Soleure dans la Confédération, les tensions étaient si vives entre les cantons villes et ruraux qu'on craignait une envolée de la violence, voire une guerre civile. C'est alors qu'un curé de Stans intervint auprès des députés et les convainquit de recevoir Nicolas de Flue. Le discours que l'ascète tint devant l'assemblée n'est pas connu,

mais il réussit à apaiser la discorde, permettant l'entrée des deux territoires dans la Confédération. Bien que six siècles nous séparent de Nicolas de Flue, sa pensée et son message ont traversé les époques et restent des aspirations valables de nos jours. Pourtant, bien que considéré comme un saint, canonisé en 1947, il nourrit des controverses : lorsqu'il choisit de se retirer dans son ermitage de Flüeli/OW, Frère Nicolas était marié et père de dix enfants. On pourrait l'accuser d'avoir abandonné sa famille, à tort, tant son épouse le soutint dans sa démarche.

#### Marche-Démarche

Nicolas de Flue a marqué Fribourg. Son souvenir se devait d'être commémoré dans le canton qui lui doit

son intégration dans la Confédération. L'association Les Amis de Frère Nicolas, constituée en 2016, a élaboré le parcours Marche-Démarche, à travers la ville, en collaboration avec Jean Winiger. Le comédien fribourgeois s'est plongé dans les sources historiques, théologiques et littéraires pour faire connaître la pensée et l'héritage de Frère Nicolas. Les visiteurs seront emmenés en six lieux de la ville, où J. Winiger racontera l'homme de foi et de paix, le médiateur, le juge, le paysan, le père de famille et le mystique. Il mettra en parallèle le message de l'ascète et le contexte contemporain. Au niveau pratique, les déplacements entre les stations, qui comprennent notamment le Musée Gutenberg, la chapelle de Lorette ou encore le Grabensaal, se font à pied et en petit train touristique pour celles plus éloignées du centre-ville. L'activité dure environ trois heures et une petite collation est incluse.

#### D'autres activités à Fribourg et ailleurs

L'association a également édité la version française du livre *Les 600 ans de Nicolas de Flue - L'homme, le médiateur, le mystique* paru aux Editions du Parvis. Des projets indépendants ont essaimé à Fribourg pour cet anniversaire : deux ateliers permettront d'étudier le dessin de la roue de Nicolas, ce symbole qui a nourri sa foi. Mais cet anniversaire

est aussi l'objet d'événements dans toute la Suisse. Le programme des activités et autres festivités est à consulter sur [www.mehr-ranft.ch](http://www.mehr-ranft.ch). A noter que l'expérience itinérante *Niklaus von Flüe – unterwegs*, qui traversera chaque canton et le Liechtenstein, fera halte à Fribourg le 26 août.

### PARCOURS MARCHE-DÉMARCHE

**Informations et inscriptions sur [www.nicolasdeflue.ch](http://www.nicolasdeflue.ch) ou auprès de Fribourg Tourisme 026 350 11 11**

**Samedi 27 mai / Son. 28. Mai**  
**Marche-Démarche wird auch auf Deutsch geführt, und zwar durch der Thelogie und Laienschauspieler Marco Schmid**

**Sa 1<sup>er</sup>, 29 juillet**

**Di 2, 30 juillet**

**Sam. 26. August**

**Di 27 août**

**Sa 16 septembre**

**Son., 17. September**

**Sa 28 octobre**

**Son., 29. Oktober**

**Sa 25 novembre**

**Di 26 novembre**

#### Prix

**Fr. 30.-**

**Fr. 20.-/AVS**

**Fr. 15.-/étudiants**

## Nous distinguons nos **entreprises** !

### **TROPHÉES PME DE L'AGGLO**

L'Agglomération de Fribourg lance le concours Trophées PME afin de faire connaître et de récompenser les entreprises dynamiques et créatives qui ont un impact positif sur l'économie régionale. Toutes les entreprises établies sur le territoire de l'Agglomération peuvent y participer jusqu'au 15 juillet 2017. Deux prix seront distribués: le Prix PME et le Prix Entreprise artisanale.

**A**vec cette première édition du concours Trophées PME, qui va être décerné tous les deux ans, l'Agglomération de Fribourg affiche sa volonté de soutenir et promouvoir la création d'emplois dans la région, la pérennité des entreprises ainsi que le développement de nouveaux produits ou procédés. Il s'agit de valoriser l'activité des entreprises locales, quand bien même celles-ci ne sont pas actives dans les technologies de pointe. La valeur totale des prix s'élève à Fr. 30 000.-. Elle inclut une présence médiatique dont profiteront les entreprises finalistes et lauréates, réparties dans les deux catégories: PME et Entreprise artisanale, d'une valeur de Fr. 10 000.- chacun, ainsi qu'une large couverture médiatique (vidéos publicitaires, sites internet, dossiers de presse), estimée à Fr. 10 000.-, également.

Toutes les entreprises établies sur le territoire de l'Agglomération de Fribourg peuvent participer au concours, y compris les sociétés artisanales. **Les dossiers de candidature peuvent être déposés jusqu'au 15 juillet 2017, sur le site internet [www.trophees-pme.ch](http://www.trophees-pme.ch) ou par la Poste à l'adresse mentionnée ci-contre.**

Les quatre finalistes et les deux lauréats de chaque catégorie seront choisis par le jury sur la base de quatre critères: dynamisme, force créative, pérennité de l'entreprise et ancrage régional.

La cérémonie de remise des prix aura lieu le 23 novembre 2017. Ce sera une occasion de mettre en lumière les entreprises exemplaires et de leur permettre de bénéficier d'une reconnaissance officielle des efforts consentis.

Le jury est composé de représentants du Comité d'agglomération, des partenaires principaux de celui-ci ainsi que de délégués de l'Union Patronale, de la Chambre de commerce et d'industrie, de la Promotion économique du Canton de Fribourg ainsi que de la Haute école de gestion.

Le prix Trophées PME, est organisé par la Promotion économique de l'Agglomération de Fribourg, avec le soutien des partenaires principaux que sont La Mobilière, Mazars, les TPF et la Banque Valiant, ainsi que de partenaires.

Par le passé, le Réseau économique de Fribourg et Région, dont le cahier des charges est assumé maintenant par l'Agglo, avait déjà décerné plusieurs prix d'encouragement à l'entreprise citoyenne.

INFOS ET CONTACT  
POUR SOUMETTRE  
SA CANDIDATURE

**Agglomération de Fribourg  
Promotion économique  
Boulevard de Pérolles 2  
1700 Fribourg  
[www.agglo-fr.ch](http://www.agglo-fr.ch)  
[www.trophees-pme.ch](http://www.trophees-pme.ch)**

## Le meilleur **partenaire** pour vos manifestations

### **FIBOURG TOURISME ET RÉGION**

Les personnes souhaitant organiser une manifestation peuvent trouver de l'aide auprès de Fribourg Tourisme et région. Hébergement, service des spectacles, accueil et informations sont autant de domaines dans lesquels l'institution possède des compétences éprouvées.

**F**ribourg Tourisme et région n'est pas seulement la vitrine pour les touristes qui souhaitent découvrir la région. L'accueil, l'accompagnement et le développement d'activités pour les visiteurs sont bien sûr les plus visibles des activités de cette institution, mais celle-ci est aussi au service des habitants des communes membres pour les aider à organiser leurs manifestations, quelle que soit l'envergure celles-ci.

### **Trois domaines de compétences**

Fribourg Tourisme et région est en mesure d'accompagner les personnes qui font appel à ses services dans toutes les étapes de leur projet, dès le lancement de l'idée. Les collaborateurs pourront les aider à faire de leur événement une réussite grâce à trois services destinés à cette tâche. Premièrement, Fribourg Tourisme et région bénéficie d'une grande pratique de la gestion de l'hébergement des participants à des manifestations ou pour les informer sur les possibilités dans le domaine du tourisme d'affaires. Les conseils et l'aide à l'organisation sont des prestations gratuites appréciées et reconnues par les professionnels de la branche. Ensuite, le service des spectacles est à la disposition des organisateurs de grands et petits événements ayant lieu dans les communes. Il s'appuie sur une longue expérience en matière de collaboration avec les grands organisateurs de spectacles. Pour terminer, le service d'accueil et d'information se charge de rendre inoubliable le séjour des hôtes. Fribourg Tourisme et Région peut proposer des programmes sur mesure à la découverte de la ville et de la région.

**Fribourg Tourisme et Région**  
Place Jean-Tinguely 1  
1700 Fribourg  
026 350 11 11  
[www.fribourgtourisme.ch](http://www.fribourgtourisme.ch)

# Umgestaltung in der Deutschen Bibliothek

## FRISCHE LUFT

Diesen Sommer wird die Deutsche Bibliothek umgestaltet – mit dem Ziel, den aktuellen Bestand den Kundinnen und Kunden sichtbarer präsentieren und gleichzeitig eine angenehmere Bibliotheksatmosphäre schaffen zu können. Erreicht wird dies durch das Umstellen von Regalen und Mobiliar. Gleichzeitig wird ein Teil des Bibliotheksbestandes ausgeschieden.

### **Neue Perspektiven**

Im Schnitt erneuert eine Bibliothek ihren Bestand im Verlauf von zehn Jahren fast vollständig. Dies ist notwendig, um das Angebot zeitgemäß und aktuell gestalten zu können. Nebst diesem Durchschnittswert spielen weitere Begebenheiten eine Rolle, wie eine Bibliothek auf die heutigen Bedürfnisse der Kundinnen und Kunden eingehen sollte. So ist die Präsentation des Bestandes ein weiterer Schlüsselfaktor eines angenehmen und erfolgreichen Bibliotheksklimas. Die Räumlichkeiten des Alten Bürgerspitals – in welchem die Deutsche Bibliothek beheimatet ist – sind ideal, um die Bibliothek nach Themen oder Altersstufen einzurichten zu können. Durch die einzelnen Nischen können Bereiche geschaffen werden, die sich thematisch einrichten lassen. So entsteht eine bessere Übersicht in der Bibliothek. Seit Jahren sind die Lesealtersstufen farblich auf den Büchern gekennzeichnet. Durch die räumliche Umgestaltung wird es für die Leserinnen und Leser nun noch einfacher, die passende Lektüre zu finden.

### **Mehr Platz für Animationen**

Besonders im Kinder- und Jugendmedienbereich soll mehr Platz geschaffen werden. Einerseits wird der Bestand der Kinder- und Jugendmedien in den nächsten Jahren

stark ausgebaut, andererseits fehlt es dort im Moment an Platz und Raum, um vermehrt Animationen durchführen zu können. Eine Umsortierung liegt daher nahe. Durch das Abmontieren einzelner Regale und das Umgestalten der Einrichtung entsteht ein in sich abgeschlossener Bereich, in dem die Kinder ungestört Geschichten lauschen, basteln, lernen oder lesen können. Hier wird ein Klima geschaffen, welches die Nutzung der Bibliothek als Lernzentrum, spielerischen Treffpunkt sowie als Ort der Begegnung und des Austausches fördert.

### **Schwerpunkt Familienbibliothek**

Mit einem Anteil von 65% bilden die Kinder und Jugendlichen das stärkste Besucherpublikum der Deutschen Bibliothek. Dem soll Rechnung getragen werden, ohne aber die Bedürfnisse der erwachsenen Kundinnen und Kunden zu vernachlässigen. Mit dem Ziel, sich als Familienbibliothek zu etablieren, werden bereits jetzt die Bestände mit neuen Schwerpunkten gepflegt. Ein grosser Teil der veralteten Sachliteratur wird in den Sommerferien ausgeschieden; in diesem Bereich wird in Zukunft nur noch themenorientiert Material aufgenommen. Sachliteratur rund um die Familie wie Ratgeber, Erziehungsfragen, Freizeitgestaltung, Reiseführer oder Hobby

bleiben in der Bibliothek nach wie vor im Angebot. Ebenso die Erwachsenenbelletistik mit Krimis, Romanen und so weiter. Das Budget wird gleich bleiben; die Umgestaltung erfolgt ohne finanziellen Aufwand.

### **Schulklassenbesuche**

Seit zwei Jahren wurde die Zusammenarbeit der Deutschen Bibliothek mit den deutschsprachigen Schulklassen der Stadt Freiburg stark ausgebaut. Nebst den regelmässigen Bibliotheksvisiten mit den Schulkindern ist es den Lehrpersonen möglich, spezifische Kurse in der Bibliothek zu buchen, die

vom Bibliothekspersonal durchgeführt werden. Die Durchführung solcher Kurse wie zum Thema Medienkunde oder die Gestaltung einer Leseralley in der Bibliothek verlangen nach mehr Platz, Bewegungsfreiheit und Arbeitsplätzen. Mit der Umgestaltung und der neuen Anordnung können diese Anforderungen erfüllt werden.

Die Bibliothek bleibt während der Sommerferien zu den gewohnten Öffnungszeiten für Sie zugänglich. Die Umgestaltung erfolgt Mitte Juli ausserhalb der regulären Öffnungszeiten. Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie!

## RENCONTRES À LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE

### **Mercredi 31 mai, à 18 h 30**

**Rencontre avec Colette Fellous, écrivaine, essayiste. Parution récente : Pièces détachées, Gallimard 2017.**

### **Jeudi 8 juin, à 18 h 30**

**Rencontre avec Dominique Bona, écrivaine et académicienne pour son livre Colette et les siennes, Grasset 2017.**

### **Mercredi 21 juin, à 18 h 30**

**Rencontre avec Jérôme Meizoz, écrivain et responsable de la publication Corinna Bille et Maurice Chappaz: Jours fastes: Correspondance 1942-1979, Zoé 2016.**

### **Samedi 24 juin, à 17 h 00**

**Rencontre avec Christophe Barbier, journaliste et rédacteur à L'Express pour le Dictionnaire amoureux du théâtre, Plon 2015.**

### **Organisation**

**Alliance Française de Fribourg. Entrée pour les non-membres Fr. 10.--. Gratuit pour les étudiants**

**STOP MÉGOTS –  
POUR UNE VILLE  
PROPRE**

Un mégot est ce qui reste d'une cigarette après son usage. Il est composé de cellulose, acétate, glycérine, goudron, nicotine... de quoi polluer l'eau et la nature s'il finit par terre ! Il s'agit donc d'un déchet, et même d'un déchet toxique ! Un seul mégot peut polluer jusqu'à 500 litres d'eau et il faut 12 ans pour qu'il se dégrade dans la nature.

Trop de fumeurs jettent encore leurs cigarettes par terre et dans les grilles de canalisations. Les mégots polluent l'environnement et leur nettoyage coûte à la Ville de Fribourg jusqu'à Fr. 100 000.– par année. En 2012, la Ville de Fribourg a lancé sa stratégie Fribourg – ville propre dans le but de réduire le *littering* et de rendre les espaces publics plus propres. Deux mesures de ce plan visent la problématique des mégots.

**La campagne STOP MÉGOTS**

En lançant cette année la campagne STOP MÉGOTS, le Conseil communal et le secteur de la Voirie déclarent la guerre aux mégots jetés par terre et dans les grilles de canalisations. Différentes mesures d'action et de sensibilisation ont été mises en place afin d'inciter les fumeurs à se débarrasser de leurs mégots dans les cendriers : affiches en ville, informations dans les bus TPF et les cinémas, sensibilisation des régies et des commerces, et journées d'action en ville avec cigarette géante et distribution de cendriers de poche.

**Une cigarette géante en ville et des cendriers de poche**

Pendant les mois de mai / juin et septembre / octobre, plusieurs journées d'action sont organisées dans les différents quartiers de la ville. Aidés par les collaborateurs de l'entreprise Alcon, les mégots laissés par terre sont collectés et placés dans une cigarette géante afin de les rendre visibles aux passants. Les fumeurs recevront un petit cendrier de poche.

**Aidez-nous à garder la ville  
propre et ne jetez plus  
votre mégot par  
terre. Votre  
geste  
compte !**



**STOP MÉGOTS –  
FÜR EINE SAUBERE  
STADT**

Nach dem Rauchen einer Zigarette bleibt nur der Stummel übrig. Dieser besteht aus Zellulose, Acetat, Glyzerin, Asphalt, Nikotin... Stoffe, die das Wasser und die Natur verschmutzen, wenn der Stummel auf den Boden geworfen wird! Zigarettenstummel sind demnach Abfälle, sogar Sonderabfälle!

Ein einziger Zigarettenstummel kann bis zu 500 Liter Wasser verschmutzen. In der Natur braucht es ca. 12 Jahre, bis er sich zersetzt hat. Zu viele Raucher entsorgen ihre Zigarettenstummel noch achtlos am Boden oder in der Kanalisation. Dies verschmutzt die Umwelt und verursacht einen grossen Reinigungsaufwand. Die Entfernung der Zigarettenstummel kostet die Stadt Freiburg jährlich bis zu CHF 100 000.–.

Im Jahr 2012 hat die Stadt Freiburg seine Strategie «Saubere Stadt Freiburg» lanciert mit dem Ziel, Littering zu reduzieren und die Sauberkeit im öffentlichen Raum zu erhöhen. Zwei Massnahmen dieser Strategie betreffen die Problematik der Zigarettenstummel.

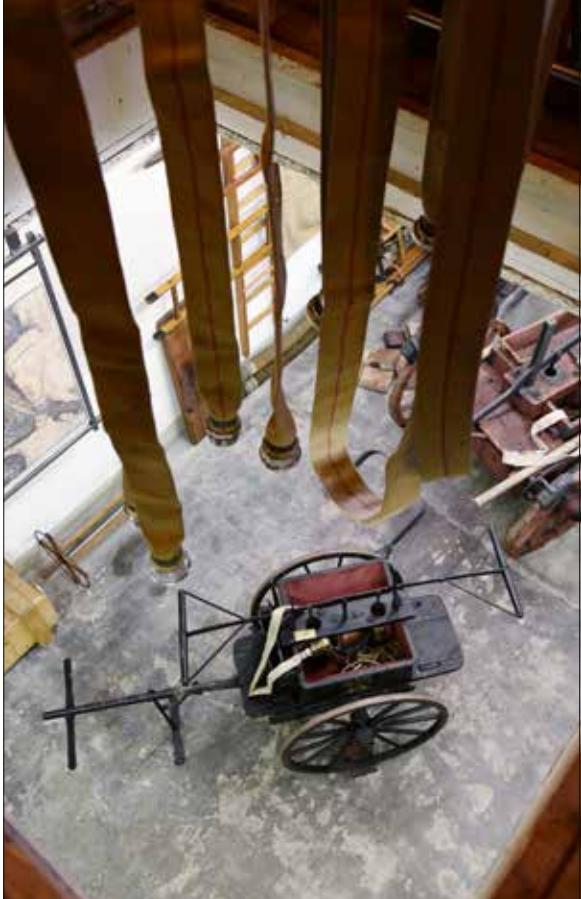
**Die Kampagne «STOP MÉGOTS»**

Mit der Kampagne STOP MÉGOTS (= STOP ZIGARETTENSTUMMEL) sagen der Gemeinderat und das Strasseninspektorat der Verschmutzung durch Zigarettenstummel den Kampf an. Zu diesem Zweck werden verschiedene Aktionen und Sensibilisierungsmassnahmen umgesetzt: Plakate in der Stadt, Informationen in TPF-Bussen und in Kinos, Sensibilisierung der Hausverwaltungen und Restaurantbetriebe und Aktionstage in der Stadt mit der Verteilung von Taschenaschenbechern.

**Transparente Riesenzigarette und Pocketbox**

Während der Monate Mai/Juni und September/Oktober werden Aktions-tage in unterschiedlichen Quartieren der Stadt durchgeführt. Dabei wird eine übergrösse Zigarette mit transparentem Rohr aufgestellt. Dieses wird mit allen umherliegenden Zigarettenstummeln gefüllt. Eingesammelt werden diese durch die Mitarbeiter der in Freiburg ansässigen Firma Alcon im Rahmen ihrer «community days». Parallel dazu werden den Rauchern und Raucherinnen kleine Taschenaschenbecher, sogenannte «Pocketbox», verteilt.

**Helfen Sie uns, die Stadt sauber zu halten, und werfen Sie Ihre Zigarettenstummel nicht mehr auf den Boden. Auch Ihre Hilfe zählt!**



## Muser au musée

### LE « GALETAS » DES POMPIERS DE FРИBOURG

Dans le quartier de la Neuveville, au cœur pittoresque de Fribourg, le « Galetas » immerge le visiteur dans l'histoire vivante des pompiers. Plusieurs milliers d'objets de lutte contre le feu – du plus rare au plus usuel – constituent une collection fascinante, en perpétuelle métamorphose. La mise en scène spectaculaire sur deux étages fait dialoguer les époques et l'évolution des techniques.

**L**aventure débute dans les années 1980. Le jeune officier pompier Philippe Meyer, alias Filibert, mécanicien ingénieur et passionné d'histoire, repère du matériel ancien. Il recueille ces témoins dans le souci de préserver la mémoire du Bataillon des pompiers de Fribourg. Epaulé avec dynamisme par ses collègues du Centre de renfort, il investit un bâtiment emblématique aux Petites-Rames 12 et redonne vie à un patrimoine hors du commun.

### De la glacière Blancpain au musée spontané

En 1886, le brasseur Paul-Alcide Blancpain, fondateur de Cardinal, fait construire une glacière « près du Schiffhaus, contre le rempart », à l'emplacement de l'actuel Galetas. Onze ans plus tard, l'édifice est surélevé selon les plans de l'architecte émergent Léon Hertling, futur conseiller communal. Cette imbrication de vestiges du Moyen Age et de fonction industrielle détermine le caractère hétéroclite de la bâtisse. En 1904, suite au déménagement de la Brasserie du Cardinal à proximité de la gare, ladite glacière perd son affectation. La Ville de Fribourg saisit l'occasion pour louer le local et y transférer un de ses dépôts de pompiers. En 1916, elle acquiert l'immeuble pour la somme de 5500 francs de l'époque et pérennise ainsi sa fonction de « hangar de pompes de la Neuveville ». Dès 1980, le bâtiment est attribué à la section logistique qui l'occupe jusqu'en 2010. Paral-

lèlement, le site se transforme progressivement en « Galetas des pompiers », recueillant le matériel hors d'usage. Dès lors, la collection ne cesse de s'étoffer au fil des années, gagnant en notoriété dans le milieu des pompiers, comme auprès du public. Depuis 2014, avec le soutien de l'ECAB, la Ville de Fribourg effectue un inventaire raisonné, doublé d'une documentation substantielle. La diversité des domaines d'action retenus s'accompagne d'une présentation audacieuse : en symbiose avec l'esprit du lieu, les objets se déploient dans l'espace et jouent sur le contraste entre les dimensions et les matériaux. A cela s'ajoutent les explications des guides, pompiers à la retraite. Leur professionnalisme et leur vécu permettent ainsi de replacer le matériel présenté dans son contexte d'origine, tout en rendant la visite ludique et passionnante.

### Plus de 250 ans d'histoire

Les stars du Galetas sont indéniablement les pompes à bras. La doyenne remonte au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle a été en service à Fribourg pendant une centaine d'années, puis elle a été vendue à la commune de Rueyres-Saint-Laurent où elle restera en activité jusque dans les années... 1920. Il faut attendre 2013 pour que la pompe soit de retour à Fribourg et trouve une place de choix au Galetas. D'une robustesse à toute épreuve – et grâce à l'entretnien habile de Filibert –, elle fonctionne aujourd'hui encore et témoigne ainsi de l'ingéniosité de ses constructeurs.

Dès 1875, la pose des hydrants en ville de Fribourg fait franchir un cap essentiel dans l'efficacité et la rapidité d'intervention. La mémoire de cette mutation est soigneusement conservée au Galetas sous des formes multiples : plans, tuyaux

et chariots, bornes d'incendie de toutes factures. Le plus étonnant est un hydrant souterrain, d'allure pataude et sombre ; objet rarissime fabriqué à la Fonderie de Fribourg en 1878, il illustre à merveille cette phase pionnière.

Performance, élégance et modernité caractérisent l'échelle mécanique Lieb de 1897, qui se déploie à une hauteur de 18 mètres. Son acquisition, orgueil des pompiers fribourgeois, va de pair avec l'extension du tissu urbain vers Pérrolles et Beauregard. Les nombreuses photographies de l'époque, signées Lorson & Fils ou Prosper Macherel, mettent en scène les compagnies prenant fièrement la pose devant ces engins aériens. Bien d'autres objets, ingénieux ou insolites, émaillent les mutations opérées au XX<sup>e</sup> siècle. Mais, quelle que soit l'avancée des techniques, l'engagement reste au cœur du métier de sapeur-pompier et de l'esprit du Galetas.



© Ville de Fribourg/V.B.

### LE GALETAS

**Petites-Rames 12**  
**Ouvert sur demande,**  
visites guidées avec les Amis  
du Galetas, en français  
et en allemand.

**Gratuit. Tout public, tout âge!**  
**Durée : de 30 minutes à 1 heure.**

**Les personnes à mobilité**  
réduite peuvent accéder  
au rez-de-chaussée.

**Réservation au 026 351 78 18 ou**  
**via [www.pompiers-fribourg.ch](http://www.pompiers-fribourg.ch)**

# Mémento

## CONCERTS

### 4<sup>e</sup> Concours choral de Fribourg

25 chœurs, du 24 au 27 mai, église du collège Saint-Michel. [www.ccfr.ch](http://www.ccfr.ch)

### La Concordia

concert d'ouverture du concours choral, me 24 mai, 20 h, église du collège Saint-Michel

### Orchestre de la Suisse romande

ve 26 mai, Aula de l'Université, 19 h 30

### Orchestre de chambre de Fribourg

di 28 mai, 11 h, Musée d'art et d'histoire MAHF

### Orchestre des jeunes de Fribourg

œuvres de Brahms et d'Elgar, di 28 mai, 18 h, Aula Magna de l'Université

### Vêpres d'orgue

di 4 juin, 18 h 30, église des Cordeliers

### Campagnoli

chant polyphonique corse, ve 16 juin, 20 h, chapelle Saint-Justin

## ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

### Empire

par l'école de hip-hop Acro'Dance, sa 27 mai, 17 h, 20 h 30

### Hair

je 8 juin, 20 h, du ve 9 au di 18 juin, ve-sa, 20 h, di 17 h

## NUTHONIE

Rue du Centre 7 – Villars-sur-Glâne

### Dreamchaser

par l'école de hip-hop P. Rol 2 Dance, sa 27 mai, 20 h

## THÉÂTRE DES OSSES

Place des Osses 1 – Givisiez

### Le printemps des compagnies

Festival jeunes créateurs, du je 25 au sa 27 mai

## NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

### Lip Sync battle

ve 9 juin, 22 h

## NOTS

ve 16 juin, 21 h

## Quinceañera

soirée mexicaine, sa 17 juin dès 17 h

## FRI-SON

Route de la Fonderie 13

### Gustav

anniversaire des 20 ans sur scène, me 24 mai, 20 h

### Ping Pong

me 7 juin, 21 h

### Rollerdisco

ve 9 juin, 21 h

### End of Season party

me 14 juin, 22 h

## LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8 C

### The little trippler

ve 26 mai, 20 h 30

### Un air de famille

par les Cass'Rôles, 2, 3, 8, 9, 10 juin 20 h, 4 juin 17 h

## CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

### Die schöne Müllerin

avec L. Geiger (baryton) et C. Zbinden (piano), sa 27 mai, 20 h

### S. Diezig – P. Novoa –

### S. Nowak – B. Maillard

organisé par Musique Espérance Fribourg pour soutenir des actions caritatives dans la région et à l'étranger, di 11 juin, 18 h

## ESPACEFEMMES

Rue Saint-Pierre 10

### Visite de la déchetterie des Neiges

je 1 juin, 13 h 15. Sur inscription

### Venez peindre espacefemmes

ma 6 juin, 13 h 30. Sur inscription

### Soirée jeux

je 8 juin, 18 h

### Ostéopathie: je prends soin de moi

je 8 juin, 18 h 30. Sur inscription

### Clitoris-moi: histoire, étude

### et apprentissage du clitoris

me 14 juin, 19 h. Sur inscription

## CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

### Méditation guidée

je 1<sup>er</sup>, 22 juin, 20 h

## Shibashi: 18 mouvements

### pour méditer

lu 12, 26 juin, 20 h, sur inscription

### Se relever d'un deuil

lu 19 juin, 15 h 30 - 17 h 30 ou 19 h 30 - 21 h 30

## CAS – REPER

### Sortie cueillette

me 31 mai, 14 juin, 14 h - 17 h, infos au CAS Jura (026 466 32 08) ou CAS Schoenberg (026 481 22 95)

### Sortie au bord de l'eau et grillades

sa 10 juin, 11 h - 17 h

Infos CAS Schoenberg

## Vide-grenier du CAS Basse-Ville

sa 10 juin, 10 h - 16 h. Pour tenir un stand: s'adresser au CAS

## Vide-grenier du Schoenberg

en collaboration avec l'association de quartier, di 11 juin, route Cité-des-Jardins.

### Sortie surprise

sa 24 juin, 11 h - 17 h. Infos et inscriptions au CAS Schoenberg

## LE PORT

Planche-Inférieure 5

### Jeux de société

je 25 mai, 22 juin, dès 15 h

### Tai-chi

ve, 9 h

### Lecture pour les petits

sa, 11 h

## Café jardin

di 28 mai, 4 et 25 juin, 9 h 45 - 17 h

### Voyage au pays des livres

pour les 3-7 ans, me 31 mai, 7 juin, 16 h 30

### Journée du miel

sa 3 juin, dès 14 h, visite de ruches urbaines et dégustation. Inscription souhaitée

## Vide-grenier pour tous

sa 10 juin, 10 h

## Journée mondiale du tricot

sa 17 juin, 10 h - 16 h

### Massages shiatsu

di 18 juin, 13 h - 18 h

## Café zéro déchet

ma 20 juin, 19 h 30

### Les jeudis tricot

je 22 juin, 14 h

### Marché artisanal

sa 24 juin, 10 h

### Du jardin à l'assiette

me 28 juin, 15 h, avec Education familiale

## CINÉMA

### La danza de la realidad

d'A. Jodorowsky, di 28 mai, 18 h, cinéma Rex (cinéPLUS)

### The Royal Ballet

diverses œuvres de F. Ashton, en direct du Royal Opera House de Londres, me 7 juin, 20 h, cinéma Rex

### Poesia sin fin

d'A. Jodorowsky, di 11 juin, 18 h, cinéma Rex (cinéPLUS)

### De toutes nos forces

de N. Tavernier, lu 12 juin, 14 h 15, cinéma Rex (cinedolecvita)

### Otello

opéra de G. Verdi, en direct du Royal Opera House de Londres, me 28 juin, 20 h, cinéma Rex

## EXPOSITION

### Fribourg bâtit

ve 16 h - 19 h, sa 9 h - 12 h, place des Ormeaux 1

### Voile et dévoilement –

### Le voile dans tous ses états

jusqu'au 27 mai, BCU

### Vadim Stolyarov

jusqu'au 27 mai, Galerie Cathédrale (rue du Pont-Suspendu 2)

### Ludo Hartmann: Gutenberg

jusqu'au 28 mai, Musée Gutenberg

### Cocons et lumières

jusqu'au 28 mai, Atelier Galerie Ephémère (chemin du Gottéron 3)

### Sur les pas d'Antoine

### de Saint-Exupéry à Fribourg

jusqu'au 31 mai, Collège Sainte-Croix

**Ulrico Lanz – Alessandro Mazzoni****– Demian Wüst**

jusqu'au 3 juin, Atelier-Galerie  
J.-J. Hofstetter

**You are always here**

jusqu'au 2 juin, Wallriss  
(Varis 10-12)

**Peter Schuyff: Has been**

jusqu'au 4 juin, Fri Art

**Alain Humerose**

dès le 9 juin, Atelier-Galerie  
J.-J. Hofstetter

**Aqua**

photographies de Michel Roggo,  
dès le 10 juin, Musée d'histoire  
naturelle

**Studio Hilber: Léo et Micheline,  
photographes en mouvement**

dès le 23 juin, BCU

**John Carter**

jusqu'au 24 juin, Galerie La Vitrine  
(rue des Alpes 32)

**Nos sœurs aînées- une leçon de vie**

jusqu'au 24 juin, Institut Sainte-Ursule (rue de Lausanne 92)

**Viviane Fontaine:****Au chant des trembles**

jusqu'au 25 juin,  
Musée d'art et d'histoire

**Jean-Pierre Humbert**

jusqu'au 16 juillet, Galerie  
Contraste (ruelle des Cordeliers 6)

**Loup – De retour parmi nous –  
Wolf – Wieder unter uns**

jusqu'au 20 août,  
Musée d'histoire naturelle

**Eva Aeppli: Têtes/Köpfe**

jusqu'au 20 août, Espace Jean  
Tinguely-Niki de Saint Phalle.  
Visite guidée : je 8 juin, 18h30

**Yarka Gumi et Sara. H**

jusqu'au 22 août, Galerie Au Graal  
(rue de Lausanne 14)

**Fribourg Belle Epoque**

photographies de l'atelier  
Macherel, jusqu'au 3 septembre,  
Musée d'art et d'histoire

**Edmée Blattmann Dessibourg :  
Les couleurs de mon monde**

jusqu'au 5 octobre, résidence  
bourgeoise Les Bonnesfontaines

**Le porteur d'ombres**

jusqu'au 30 octobre,  
Musée de la marionnette

**CONFÉRENCES****Rencontre avec...**

organisé par l'Alliance française de  
Fribourg, 18h30, salle Rossier (rue  
de l'Hôpital 2)

- Colette Fellous, me 31 mai
- Dominique Bona, je 8 juin
- Jérôme Meizoz, me 21 juin
- Christophe Barbier, sa 24 mai,  
17h

**Die Kur**

Lesung mit Arno Camenisch,  
Do., 13. Juni, 18.30 Uhr, KUB

**La pierre, le patrimoine, l'immigration: des Ruffiner aux Civelli**

matinée scientifique organisée  
par la Société d'histoire du canton  
de Fribourg, sa 17 juin, MAHF.  
Infos : [www.shcf.ch](http://www.shcf.ch)

**Un lieu sans raison**

lecture avec Anne-Claire Decorvet,  
ve 23 juin, 18h, BCU

**DIVERS****Café parents-enfants – Eltern –  
Kinder-Kaffee-Café avec Education  
familiale**

- me 9h – Crée et jouer, me 7 juin,  
15h, espacefemmes
- je et premier samedi du mois,  
9h, restaurant COOP

**Préparer le Morat-Fribourg**

me, 18h15, entrée du bois  
de Moncor, [www.gpmf.ch](http://www.gpmf.ch)

**Miroir, laisse-nous entrevoir**

souper-conte, sa 27 mai, 19h,  
di 28 mai, 18h30, Café de la  
Marionnette.  
Sur réservation 026 321 36 32

**Outdoorspa**

Urbanspa sort de ses murs,  
sa 27 mai, 10h-17h,  
place George-Python

**Wake up and run**

course de 5,3 km, ve 2 juin, 5h30.  
[www.wake-up-and-run.ch](http://www.wake-up-and-run.ch)

**Portes ouvertes de la Maison  
des générations futures**

11h : yoga, 12h : échecs,  
14h : rondes et jeux d'enfants,

15h15 : présentation des activités  
manuelles, sa 3 juin, Maison des  
générations futures (route de la  
Veveyse 5a)

**Food-Truck Happening**

ve 2, sa 3 et di 4 juin,  
place Georges-Python

**Marché aux puces**

sa 3 juin, place du Petit-Saint-Jean

**Amène ton pot, adopte ton pot**

sa 3 juin, 9h30-17h,  
Pont de Zaehringen

**Fête de Péroles**

ve 9 et sa 10 juin,  
boulevard de Péroles

**Les 12h de l'Auge**

sa 10 juin, dès 10h,  
quartier de l'Auge

**Fribourg Vit !**

animation visant à soutenir  
ou à maintenir la santé et le  
bien-être, suivie d'un goûter  
canadien, sa 10 juin, 15h, Grand-  
Places

**Le NeighborHub prêt  
à partir aux USA**

visite d'une maison n'utilisant que  
l'énergie solaire, conçue par des  
étudiants de 4 hautes écoles  
suisses, et activités interactives,  
sa 10 juin, 10h-17h, smart living  
lab, Halle bleue, blueFACTORY,  
[www.swiss-living-challenge.ch/fr/  
events](http://www.swiss-living-challenge.ch/fr/events)

**Vide-grenier du Schoenberg**

organisé par l'association de quartier  
et le centre d'animation sociocultu-  
relle, di 11 juin, 10h-17h, route de la  
Cité-des-Jardins. Pour tenir un stand :  
[videgrenierDUSchoenberg@gmail.com](mailto:videgrenierDUSchoenberg@gmail.com)  
ou 026 481 22 95

**Histoires à pas de loup**

spectacle-contes, di 11 juin, 10h30.  
Jardin botanique (Musée d'histoire  
naturelle en cas de mauvais temps)

**Festikids Open air**

di 11 juin, Grand-Places

**Wave trophy**

rallye de véhicules électriques,  
arrivée d'étape, me 14 juin, dès  
16h, place Georges-Python.  
[www.wavetrophy.com](http://www.wavetrophy.com)

**Des arbres «dinosaures»**

bricolages pour les enfants,  
sa 17 juin, 14h, jardin botanique.  
Sur inscription

**Communes dans les jardins,****mais rares dans la nature**

visite guidée, sa 17 juin 15h, jardin  
botanique

**Le loup dans le canton de Fribourg**

randonnée au lac Noir, sa 17 juin,  
9h. Infos : Musée d'histoire  
naturelle

**Fête de la musique**

me 21 juin, [www.fete-musique.ch](http://www.fete-musique.ch)

**Inauguration du système**

je 22 juin, jardin botanique. 18h :  
partie officielle, 19h : visite guidée

**Belluard Bollwerk International**

du 22 juin au 1<sup>er</sup> juillet,  
[www.belluard.ch](http://www.belluard.ch)

**Fête de quartier du Bourg**

ve 23 juin, 17h, place du Marché  
aux poissons

**Cirque Toamême**

ve 23 juin 18h30, sa 24 juin 17h30,  
di 25 juin 17h, du ma 27 au ve  
30 juin 18h30, Usine de la  
Maigrauge

**Dîner en blanc**

sa 24 juin, pont de Zaehringen.  
[www.whiteday.ch](http://www.whiteday.ch)

**La Forêt des arts**

di 25 juin, bois de Saint-Jean

**Bric'eau – Es klappert die Mühle**

bricolages dès 6 ans, me 28 juin,  
14h, Musée d'histoire naturelle.  
Sur inscription – Basteln für die  
Kinder, ab 6 Jahren, Mi. 28., Juni,  
14 Uhr, Naturhistorisches Museum.  
Auf Anmeldung

**Tag der offenen Tür im neuen  
Sammlungsdepot des MAHF**

mit C. Breidenbach, Mi., 29. Juni,  
18 Uhr

**KARAOFRIB**

soirée karaoké fribourgeoise,  
me 29 juin, 19h, BCU

Plus d'événements sur  
[www.ville-fribourg.ch/agenda](http://www.ville-fribourg.ch/agenda)